

N.º 5.626 de C. M. B.

N.º 5 do Cat. dos Cuneiformes.



Boffe
49.37-1

As 2 cartas findas
encontram-se na esta-
ção de correio na
rua de São Paulo.
1- Ponta de Santa Inês
2- Ponta de São José da Costa

I-02, 04, 07-0

A handwritten signature or set of initials, possibly "J. P.", written in dark ink.

Reg. 1.277.755
17/11/2009

AA

BIBLIOTECA
BRASIL
NACIONAL



Sno

1
11

posto que o capitam moor desta nossa frota e ary os outros capi-
taes sptenam a nossa altera a noua do achamento desta nossa
terra noua que se ora meesta nauega com achou. nom leixarey
tambem de dar diuo minha conta a vossa altera ary como eu mi-
shot poder ainda que pera o bem contar e falar o saiba pior que
poder fazer / pero tome vossa altera minha ino rancia por boa
vontade. a qual bem certo crea que por afremosentar nem afeat
aja aqui de poet mais ca aquilo que vy e me pareceo / da ma-
inhajem e singraduras do caminho nom darey aqui conta
a vossa altera por que o nom saberey fazer e os pilotos deuen
teer em cuidado, e por tanto snor do que ey de falar comeco
e diguo

que a partida de belem como vossa altera sabe foy segun-
da feira 1º de março. e sabado 21111 do dito mes entre as
6111 e 1º oras nos achamos entre as canareas mais perto da gran
canarea e aly andamos todo aquelle dia em calma a vista delas
obra de tres ou quatro legoas. e domingo 22 do dito mes aas
1º oras pouco mais ou menos ouremos vista das ilhas do cabo
verde. e da ilha de sam nicolao. segundo dito de pero erro-
lar piloto. e a noite seguinte aa segunda feira lhe amanhe-
ceo se perdeo da frota vaarco de atayde com a sua naao sem
hy aver tempo forte nem contrario pera poder seer. fex o capitam
suas diligencias pera se achar a huua e a outras partes e nom
pareceo mais. e ary seguimos novo caminho per este mar. de
longo ataa terca feira doitauas de paroa que foram 221 di-
as d abril que topamos alguns synaes de terra secundo da dita
ilha segundo os pilotos dixiam obra de 61 lx ou lxx legoas.
e quaesteram muita cantidade d eruas compridas a que os

marcantes chamam botelhos e asy outras a que tambem chamam
Rabo d'asno. E da quarta feira seguinte pela manhaã topa-
mos avés a que chamam fura buchos. Em este dia a oras de ves-
pera ouvemos vista de terra. s. primeiramente d'huum grande
monte muy alto e Redondo e d'outras serras mais baixas ao
sul dele e de terra chaam com grandes aruvedos ao qual mon-
te alto o capitam pos nome o monte pascoal. E da terra da
terra da Vera Cruz. mandou lancar o prumo acharam 200
braças e ao sol posto obra de 63 legoas de terra surgimos ante
coras em 210 braças amcorajem limpa. aly ouvemos toda
aquela noite. e da quinta feira pela manhaã feamos velha
e seguimos direitos a terra e os navios pequenos diante hie-
do por 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 braças atacam
legoa de terra onde todos lancamos amcoras em direito da
boca de huum Rio e chegamos a esta amcorajem a as 2
oras pouco mais ou menos e d'aly ouvemos vista d'homões que
andavam na praia obra de 61 ou 62 segundo os navios
pequenos disseram por chegarem primeiro. aly lancamos
os bates e enquisos fora a vista de todos os capitães das
naoas a esta nao do capitam moor e aly falaram. e o capi-
tam mandou no batel em terra nicolaas coelho para ver
aquele Rio e tanto que ele comecou para la d'hi acodiram
pela praia homões quando deus quando tres de maneira que
quando o batel chegou a a boca do Rio heram aly 261 ou
200 homões. pardos todos nus sem menhuia couro que
lhes cobrise suas vergonhas. traxiam arcos e setas e su-
as setas. usham todos Rijos para o batel e nicolaas
coelho lhes fez sinal que posesem os arcos e eles os poseem
aly nom pode deles aver fala nem entendimento que aprovei-
tasse polo mar quebrar na costa. soomente deu lhes huum ba-
rete vermelho e huua carapuca de tinho que heoua na cabeça

e humm sombreiro preto. E humm deles the deu humm sombrei-
ro de penas d'aves compridas com huia capozinha pequena de
penas vermelhas e pardas coma de papagayo e outro the deu
humm Ramal grande de comtinhas brancas meudas que que-
rem parecer d'aljazeera as quaes pecas creio que o capitam
manda a vofra atena e com isto se volueo nas naaos por ser
tarde e nom poder deles auer mais fala por aazo do mar.

A noite seguinte ventou tanto suerte com chuuaeiros
que fez cacar as naaos e especialmente a capitana. E aa
sesta pola manhaã aas 6 1/2 oras pouco mais ou menos per
conelhos dos pilotos mandou o capitam levantar ancoras
e fazer vela e fomos de longo da costa com os batees e esqui-
fes amarrados per popa contra o norte pera ver se achava-
mos alguma abrigada e boo pouco onde jousesemos pera
tomar agua e lenha. nom por nos minguar mas por nos
acertarmos aquy e quando fizemos vela seriam ja na praya
asentados junto com o Rio obra de 1/2 ou 1/3 homens que
se juntaram aly poucos e poucos, fomos de longo e mandou
o capitam aos nauios pequenos que fossem mais chegados aa
terra e que se achassem pouco seguro pera as naaos que amay-
nasem. E seendo nos pela costa obra de 1/2 legoas donde
nos levantamos acharam os ditos nauios pequenos humm
abecife com humm porto dentro muito boo e muito seguro com
huia muy larga entrada e meteram se dentro e amaynaram.
e as naaos atibaram sobreles. e humm pouco ante sol porto
amaynaram obra de huia legoa do abecife e ancoraram se
em 1/2 braças. E seendo a fonsso Lopez nosso piloto em humm
d'aquelles nauios pequenos per mandado do capitam por ser
homem vquo e deestro pera isso meteo se logo no esquife a som-
dar o porto dentro e tomou em huia almaadia dous d'aquelles
hommes da terra mancebos e de boos corpos. e humm deles traxia



huum arco e by su by seetas e na praya andauam muitos
com seus arcos e seetas e nom lhe aproueitaram troue os logo
ja de moute ao capitam onde foram recebidos com muito pra-
zer e festa.

a feicam deles he serem pardo e maneira d'auo melhador
de boos thros e boos natizes bem feitos / andam meus sem nenhuma
cobertura nem estimam nenhuma causa cobrir nem mostrar suas
vergonhas. e estam acerqua disso com tanta innocencia como teem
em mostrar o thros. / Trauam ambos os beicos de baixo furados
e metidos per eles senhos osos d'osso brancos de compridam d'
huia maao traueira e de grosura d'huum fuso d'algodam e
agudo na ponta coma furador. metem nos pela parte de dentro
do beico e o que lhe fica antre o beico e os dentes he feito como
Rogue d'empadrez e em tal maneira o Traem aly encapado
que lhes nom da praisam nem lhes torua a fala nem comer nem
beber. / os cabelos seus sam cor de d'os e andauam tranquidos de
tranguya alte mais que de sobre pemtem de boa grandura e Ra-
pados ataa por cima das orelhas. e huum deles trauia per baixo
da solapa de fonte a fonte pera detras huia maneira de cabel-
ra de penas d'auo amarela que seria de compridam d'huum conto
muy basta e muy carada que lhe cobria o tantuco e as orelhas.
a qual andaua pegada nos cabelos penas e pena com huia com-
feicam branca coma cera e nom no era. de maneira que and-
aua a cabeleira muy Redonda e muy basta e muy igual que
nom faria mingoa mais lauagem pera a levantar / o capitam
quando eles vieram estava arentado em huia cadeira e huia
alcatifa aos pees por estrado e bem vestido com huum colar d'ouro
muy grande ao pescoco. e sancho de toar e simam de miranda
e nicolao coelho e aires coesa e nos outros que aguy namado
com ele himos arentados no chao per era alcatifa / acenderam
tochas e entraram e nom fizeram nenhuma mencam de cortesia

nem de falar ao capitam nem a ninguem. pero huum deles pros
 otho no calar do capitam e comecou d acenar com a maõ para a terra
 e depois para o colar como que nos dizia que avia em terra ouro e
 tambem vio huum castical de prata e aly meesmo acenaua para a
 terra e entam para o castical como que avia tambem prata / mos-
 traram thes huum papagayo pardo que aqury o capitam traz / to-
 maram no logo na maõ e acenaram para a terra como que os avia
 hy / mostraram thes huum carneiro nom fixeram dele mençam.
 mostraram thes huua galinha. casy aviam medo dela e nom the
 queriam poer a maõ e depois a tomaram coma espantados /
 deram thes aly de comer pame percado cozido. confeitos fartees
 mel e figos parados. nom quizeram comer d aquilo casy nada
 e alguma coisa se a prouauam lancaram na logo fora. trou-
 veram thes vinho per huã taca preseram the aly a boca tam ma-
 lares e nom goitaram dele nada nem o quizeram mais / trou-
 ram thes agoa per huua albarda tomaram dela senhos bocados
 e nam beberam. soomente lauaram as bocas e lancaram fora. vio
 huum deles huuas contas de Rosairo brancas. acenou que thes
 dessem e folgou muito com elas e lancou as ao pescoco e depois
 tirou as e embrulhou as no braco e acenaua para a terra e entam
 para as contas e para o calar do capitam como que dariam ouro
 por aquilo. Isto tomauamos nos aly prolo desejamos, mas se
 ele queria dizer que leuaua as contas e mais o colar. isto nom
 queriamos nos embender por que thes nom aviamos de dar e despo-
 is tornou as contas a quem thes deve entam estiraram se aly de
 costas na alcatifa a dormir sem thes menhuã maneira de co-
 brirem suas vergonhas as quades nom heram fanadas e as
 cabeleiras delas bem rapadas e feitas / o capitam thes man-
 dou poer aas cabeças senhos copis e o da cabeleira procuraua
 asar prola nom quebrar e lancaram thes huum manto em cima
 e eles consentiram e jouueram e dormiram.



ao sabado no la manha mandou o capitam fazer velha e fomos
demandar a entrada a qual era muy larga e alta de 6 j 6 j bra-
cas e entraram todalas naos dentro e ancoraram se em 6 j
bracas / a qual ancoragem dentro he tam grande e tam firmeza
e tam segura que podem fazer dentro nella mais de 15 navios
e naos. e tanto que as naos foram pousadas e ancoradas vie-
ram os capitães todos a esta nao do capitam moor e daquy
mandou o capitam nicolaao coelho e bertolameu dyx que
fossem em terra e leuasem aqueles dous homẽes e os leixassem
hir com seus arcos e setas. aos quaes mandou dar senhas ca-
miras novas e senhas carapucas vermelhas e dous thesarios
de contas brancas d'oro que eles leuavam nos bracos e senhas
cãraucees e senhas campainhas. e mandou com eles para fi-
car ha hum mancebo degradado criado de dom joham teelo
a que chamam a fouro ribeiro para andar ha com eles e sa-
ber de seu viver e maneira e a muy mandou que fosse com
nicolaao coelho. fomos ary de frecha direito aa praia, aly
acostaram logo obra de 15 homens todos nus e com arcos
e setas nas maos. aqueles que nos leuamos acenaram thes
que se afastassem e posesem os arcos e eles os poseram e nem se
afastavam muito / abasta que poseram seus arcos e entã
sairam os que nos leuamos e o mancebo degradado com eles.
os quaes ary como sairam nom pararam mais nem esperava
hum pot outro sem nom a quem mais coteria e pararam
hum rio que per hy core d'agua doce de muita agua que
thes daua pela braga e outros muitos com eles e foram ary es-
cando a alem do rio entre huia montas de palmas onde esta-
vam outros e aly pararam e naquillo foy o degradado com
hum homem que logo ao sair do bote ho agarrarõ e leuõ
ataa ha e logo ho tornaram a nos e com ele vieram os outros que nos
leuamos os quaes vinham ja nus e sem carapucas. E entã

se comecaram de chegar muitos e entravam pela beira do mar para os batees ataa que mais nom podiam e traxiam cabacos d'agua e tomavam alguns barys que nos leuamos e enchiam os d'agua e traxiam os dos batees. nom que eles de todo chegarem a bordo do batel. mas junto com eles bancavam no dar maão e nos tomavam olos e pediam que lhes dessem alguma coisa / leuamos nicolada coelho carcazes e manilhas e huus d'agua huum carcauel e a outros huua manilha. de maneira que com aquela emcarua cary nos queriam dar a maão. Dauamos d'aqueles arcos e setas por sombreiros e carapucas de linho e por qualques coisa que lhes homem queria dar / Daly se partiram os outros dous mancebos que nom os vimos mais.

andavam aly muitas deles ou cary a maior parte que todos traxiam aqueles bicos d'oro nos beicos e alguns que andavam sem eles traxiam os beicos furados e nos buracos traxiam huus espelhos de paao que pareciam espelhos de borachia e alguns deles traxiam tres d'aqueles bicos. s. huum nametade e os dous nos cabos e andavam hy outros quatfejados de cores. s. deles ameta. de da sua propria cor e amestada de tintura negra maneira d'arula. da e outros quatfejados d'escagues. / aly andavam entre eles tres ou quatro moças bem moças e bem jentis com cabelos muito pretos compridos pelas espaldas e suas vergonhas tam altas e tam caudinhas e tam lisas das cabeleiras que de nos muito bem ethamos nom tyuhamos nenhuma vergonha / aly por entam nom ouue mais fala nem entendimento com eles por a berberia deles seer tamanha que se nom entendiam nem ouuia ninguem / acenam os lhe que se fossem e asy o fizeram e pararam se a alem do Rio e sairam tres ou quatro homes nosos dos batees e enchiam nom sey quantos barys d'agua que nos leuamos e tomamos nos aas naos.

e em nos asy vyndo acenaram nos que tornasemos. / tornamos



e eles mandaram o degradado e nom quiseram que ficasse la com eles,
o qual levava hũa bacía pequena e duas ou três carapucas ver-
melhas para dar la ao Sol se o hy ouvesse, / nom curaram de lhe
tomar nada e ahy o mandaram com tudo e entam bertolameu dyz
o fez outra vez tornar que lhes dese aquilo, e ele tornou e deu
aquilo em vista de nos aaquele que o da primeira agaralhou de
tam veose e trouuemolo / este que o agaralhou era ja de dias
e andava todo por loucaynha cheo de penas pegadas pelo corpo
que parecia a setado coma sam sabastian. outros traxiam ca-
rapucas de penas amarelas e outros de vermelhas e outros de
verdes. e hũa daquelas macas era toda tinta de fundo a cima
daquela tintura a qual certo era tam bem feita e tam de adorno
e sua vergonha que ela nom tynha tam graciosa que a muitas
mothers da noya terra veendo lhe taes feicoes fexera vergonha
por nom terem a sua comeela / menhuum deles nom era fariado
mas todos ahy coma nos e com isto nos tornamos e eles foram se.

aas tarde sayo o capitam moor em seu batel com todos nos
outros e com os outros capitães das naos em seus batees a fol-
gar pela baya a caçam da praya mas ninguem sayo em terra
pelo capitam nom queres sem embargo de ninguem meela e tã
soamente sayo ele com todos em huum ilheo grande que na
baya esta que de baia mar ficamuy variis pero he de todas
partes cercado de roa que nom pode ninguem hir a elle sem
barco ou amado / ahy folgou ele e todos nos outros bem tã a
e meia e pescaram hy andando marinheiros com huum chin-
chorro e matarom pescado meudo nom muita e estava valueno
nos aas naos ja bem monte.

ao domingo de parcela pola manhaã determinou o
capitam d hir ouvir missa e preegacam naquelle ilheo e man-
dou a todos os capitães que se corejerem nos batees e fosse com
ele e ahy foy feito / mandou naquelle ilheo armar huum espe-

ravel e dentro meele alevantar altas muy bem coregido e aly
 com todos nos outros fez dizer missa a qual disse o padre frey
 amrique em voz entoada e oficiada com aquela mesma voz
 pelos outros padres e sacerdotes que aly todos heram / a qual missa
 segundo meu parecer foy ouvida per todos com muito prazer e
 deuacom. aly era com o capitam a bandeira de christos com
 que sayo de belem a qual esteu sempre alta aa parte do avan-
 jelho / acabada a missa desuestio se o padre e pose se em huua
 cadeira alta e nos todos lancados per era area e preegou huua
 solene e proueitosa preegacom da estores do auanjelho. e em fim
 dela traoutou de nopa vynda e do achamento desta terra con-
 formando se com o sinal da cruz so cuja obediencia vyamos
 a qual ves muito a proposito e fez muita deuacom.

em quanto esteuemos aa missa e aa preegacom seriam na
 praya contra tanta jente pouco mais ou menos como os d'ontem
 com seus arcos e setas os quaes amolauam folgando e olhando
 nos e asentaram se. e depois d'acabada a missa asentados
 nos aa preegacom alevantaram se muitos deles e tonje com
 corno ou voxina e comecaram a saltar e dançar huum pe-
 daco. e alguns deles se metiam em almaadias, duas ou tres
 que hy tynham as quaes nom sam feitas como as que eu ja
 vy. soomente sam tres traues atadas juntas e aly se metiam
 III ou b ou eses que queriam nom se afastando cassy nada
 da terra se nom quanto podiam tomar pee / acabada a pree-
 gacom moueo o capitam e todos pera os batees com nora ban-
 deira alta e embarcamos e fomos ary todos contra terra pera
 pasarmos ao longo per ond eles estauam. hindo bertolameu
 dix em seu erguife per mandado do capitam diante com
 huum paao d'huua almaadia que thes o mar leuara pera
 lho dar e nos todos obra de tiro de pedra tras ele. como elles vi-
 ram ho erguife de bertolameu dix chegaram se logo todos



a agua metendo se nella ataa onde mais podiam. acenar anhes
que posessem o arco e muitos deles os tinham logo por em terra
e outros os nom punham. andava hy huum que falava muito
aos outros que se afastassem suas promja que on a mym parace
que the tyntam acatamento nem medo / este que os ary and
dava afastando traxia seu arco e setas e andava tinto
de tintura vermelha pelos peitos e espaldas e pelos quadrys
coipas e pernas ataa baixo. e os vaxios com a bariga e esta
meço era da sua propria cor e a tintura era ary vermelha
que a agua tha nam comja nem desfazia / ante quando saya
da agua era mais vermelho / saya huum homem do esquife
de bertolameu deyr e andava antre eles sem eles entenderem
nada nelle quanto pera the facerem mal. se nam quanto
the dauam cabacos d'agua e acenavam aos do esquife que
saiessem em terra. com isto se volues bertolameu deyr ao ca
pitam e viemos nos aas naas a comer tranjendo tranbetas
e gaitas sem lhes dar mais apresam e eles tornaram se a
asentaa na praya e ary por entam ficaram.

neeste ilheo onde fomos ouuir mira e preegacam espraya
muyto a agua e descobri muita areia e muito carcalhaas. foram
alguas em nos hy estamdo buscar marisco e nam no acharam.
e acharam alguus camaroes grossos e curtos / antre os quaes
ryuha huum muito grande camaram e muito grosso que
em nenhum tempo o ry tamambo tambem acharam carca
de bergases e d'ameijeas mas nam toparam com nenhuma
peca inteira, e tanto que comemos vieram logo totolos capi
taes a estanaas per mandado do capitam moot com os quaes
se ele apartou e eu na companhia e preguntou ary a todos
se nos parecia seer bem mandado a noia do achamento desta
terra a vora altera pelo nauis dos mantimentos pera a mi
thor mandado descobrir e saber dela mais do que agora nos po-

podiamos saber por hirmos de nosa viagem e entre muitas falas
 que no caso se fexeram foy per todos ou a mayor parte dito que se
 ria muito bem. e nisto cometudiram. / e tanto que a comensam
 foy tomada, preguntou mais se seria bo tomar aquy per forza
 hum par destes homees per os mandas a vosa altera e leipar
 aquy por eles outros dous destes degradados. / a isto acordaram que
 nom era necer aso. tomar per forza homees. por que je era al costume
 era dos que asy leuavam per forza para alguma parte dixerem que
 ha hy todo o que lhe preguntam, e que milhor e muito milhor enfor-
 macom da terra dariam dous homees destes degradados que aquy lei-
 pasem. do que eles dariam se os leuasem. por seer jente que ninguem
 entende nem eles, tam cedo a ptemderiam a falar para o saberm tam
 bem dixer que muito milhor ho esto outro, nom digam quando ca
 vosa altera mandas. e que por tanto nom curasem aquy de
 per forza tomar ninguem nem fazer escandolo para os de to-
 do mais amansar e apacificar. / senom soamente leipar aquy
 os dous degradados quando daquy partisemos. / e asy por mi-
 lhor parecer a todos ficou detreminado.

acabado isto. disse o capitam que foremos nos batees em
 terra e veer sia bem o Rio que jando era estambem para fol-
 gar os. / fomos todos nos batees em terra armados e a bandeira
 com noso. eles andavam aly na praia a a boca do Rio onde
 nos hiamos, e ante que chegarem, do emsino que dantes ti-
 nhiam preseram todos os arcos e acenavam que saisemos e tan-
 to que os batees preseram as proas em terra pararam se logo
 todos aadem do Rio o qual nom he mais ancho que hum jo-
 go de manqual e tanto que desembarcamos. alguns dos nosos
 pararam logo o Rio e foram ahy elles. / e alguns aqua dariam
 e outros se afastavam. pero era a coura de maneira que
 todos andavam mesturados, eles dariam deses arcos com suas
 setas por sobreiros e casa pueas de linho e por qualques cou-



sa que lhes dauam. / passaram aalem tantos dos mosos e andauam
any mesturados com eles. que eles se esquinuauam e afastauan
se e hianse deles pera cima ou deroutros extauam e entam
o capitam feze se tomar ao cabo de dous homees e passou o rio
e feze tornar todos. / a jente que aly era nom setia mais ca aquela
que soya. / e tanto que o capitam fez tornar todos vieram alguns
deles a ele nom prolo conhecerem por si. Por ca me parece que nom en-
tendem nem tomauam deiso conhecimento mas por que a jente nova
passaua ja pera aquem do rio / aly falauam e traxiam muitos arcos
e continhas daquelas ja ditas e vergatauam por qualquer cou-
sa em tal maneira que troueram daly pera as mãos muitos ar-
cos e setas e contus e entam tornou se o capitam a aquem do
rio e logo acodiram muitos aa beira dele.

aly veries galantes pintados de preto e vermelho e quasi
fejados any pelos corpos como pelas pernas. que certo pareciam
any bem. / Tambem andauam antre eles ^{III} ou 6 mothezes moças
any nuas que nom pareciam mal antre as quaes andaua hũa
com hũa copa do giotho ataa o quadril e a madega toda
tinta daquella tintura preta e o al todo da sua propria
cor. outra traxia anbolos giothos com as cureas any tintas e
tambem os calos dos pees e suas vergonhas tam nuas e com
tanta innocencia descubertas que nom avia hy nenhuma vergo-
nha. / Tambem andaua hy outra mothez moça com hũa meni-
no ou menino no colo atado com hũa farda meny de que nos
peitos que lhe nom parecia se nom as pezinhas. / mas as pernas
da may e o al nom traxia nenhuma farda. / e depois moxeo
o capitam pera cima ao longo do rio que anda sempre a ca-
ram da praya e aly esperou huum velho que traxia na mão
hũa praia de almaadia. / falou estando o capitam com
ele perante nos todos sem o nunca ninguem entender nem
ele a nos quantas cousas que lhe amem preguntaua d'ouros

7
que nos desejamos saber se o avia na terra / trazia este velho o
beico tam furado que lhe caberia pelo furado hum grão de pole-
gar e trazia metido no furado hum pedaço verde de Moim que carava
per fora aquelo buraco e o capitam lha fez tirar e ele nom sey
que diaabo falava e hia com ela pera a boca do capitam pera
lha meter / esteuemos sobre hum ponco Myndo e entam
enfadou-se o capitam e deixou-o e hum dos nosos deu lhe
pela pedra hum sobreiro netho nom por ela valer alguma
coisa mas por mostrar e depois a suero o capitam. creio pe-
ra com as outras cousas a mandas a vosa altera / andamos
per hy veendo a Ribeira a qual he de muito agoa e muito
boa / ao longo dela ha muitas palmas nom muito altas em
que ha muito boos palmitos. colhemos e comemos deles muitos /
entam tornou-se o capitam pera baixo pera a boca do Rio on-
de desembarcamos e a alem do Rio andavam muitos deles dan-
cando e folgando huus ante outros sem se tomarem pelas
maãos e faziam no bem / passou-se entam a alem do Rio Diego
dixi almoxarife que foy derracarem que he homem gracioso
e de praxer e levou consigo hum gaiteiro novo com sua
gaita e meteo-se com eles a dançar tomando os pelas maãos
e eles folgavam e liam e andavam com ele muy bem ao som
da gaita. Depois de dançarem fez lhe aly andando no chão
muitas voltas ligeiras e salto theal de que se elas espantavam
e liam e folgavam muito. e com quanto os com aquelo muito
seguiu e afaagou. tomavam logo hum esquinexa como mon-
tes e foranse pera cima / Entam o capitam passou o Rio com
todos nos ~~netos~~ e fomos pela praya de longo humdo os batees
ary a caram de terra e fomos ataa hum lagoa grande d' agoa
doce que esta junto com a praya porque toda aquella Ribeira
do mar he apaulada per cima e saay a agoa per muitos luga-
res e depois de passarmos o Rio foram huus boos ou boos deles



andou entre os marinheiros que se illesinhiam aos batees e le-
uaram daly hum tubaram que hestolam... dize matou e
leuava mo e lancouo na praia / abasta que ataaqy como
quer que se eles em alguma parte amansarem logo dhuia
mam para a outra se esquivauam coma parolades de ceua-
deito e homem nom the, ouza de falar Rijs por se mais nom
esquivarem e todo se para como eles querem polo, bem re-
mansar / ao velho com que o capitam falou deu huia ca-
rapuca vermelha e com toda a fala que com ele parou e
com a carapuca que the deu. Tanto que se expedio que come-
cou de passar o Rio. foi se logo thecattando e nom quis mais
tornar do Rio para aquem / os outros dois que o capitam
tene nas maos a que deus que ja dito he. nunca aguy mais
pareceram. de que tiro ser jente bestial e de pouco saber
e por yro samary esquivos / eles proem com tudo andam mu-
to bem curados e muito limpos e naquilo me parece ainda
mais que sam coma aves ou alimareas monteses que the far-
ho dar milhor pena e milhor cabelo que das mansas / por-
que os corpos seus sam tam limpos e tam gordos e tam freme-
sos que nom pode mais ser e isto me faz presumir que
nom tem casas nem moradas em que se colham e o aar a
que se criam os faz trazes / nem nos ainda ataa agora nom vi-
mos nenhuas casas nem maneira delas / mandou o capi-
tam aaquele degradado a passo Ribeiro que se fosse outra vez
com eles. o qual se foy e andou la humm boõ pedaco e adtat-
de tornouse que o fizesam eles vijo e nomo quiseram la con-
sentir e deram the arcs e setas e nom the tomarom nenhuia
coura do seu / ante disse ele que the tomara humm deles huia
continha amarela que ele leuava e fogia com elas e elle se quei-
rou e os outros foram logo apor ele e thes tomarom e torna-
ran thes a dar e entam mandaram no vijo / disse ele que

nom viva ha entre eles se nom huvas, choupaninhas de lham
verde e de feitos muito grandes coma d'entre doiro e minho
e asy nos tornamos das maos ja cary noite a dormir.

aa segunda feira depois de comer saimos todos em terra a tomar
agua / aly vieram entam muitos, mas nom tamto coma as outras
vezes e traziam ja muito poucos arcos e esteveram asy hum
pouco afastados de nos. e depois poucos e poucos mistura-
ran-se com nos. e abraçavam nos e folgavam e alguns de-
les se esquivavam logo / aly davam alguns arcos por folhas
de papel e por alguma carapuzinha velha e por qualquer
coisa & em tal maneira se parou a coura que bem xxx ou
xxx pessoas das novas se foram com eles onde outros muitos
deles estavam com moças e motheres e trouxeram dela mu-
tos arcos e barettes de penas daues deles verdes e deles amarelos
de que creio que o capitam ha de mandar amostra a vossa al-
teza. e segundo deixam eses que ha foram folgavam com eles /
meeste dia os vimos de mais perto. e mais a amor a vontade
por andarmos todos cary misturados & aly deles andavam
daquelas tinturas quartejados outros de meestades outros de
tanta ficam coma em panos d'armar. e todos com os becos
furados e muitos com os osos neles e deles sem osos / traziam
alguns deles huus ovicos verdes d'arvores que na cor queri-
am parecer de castinheiros se nom quanto heram maos e mais
pequenos. e aqueles heram cheos d'huus graãos vermelhos
pequenos. que esmagando os entre os dedos faxia tintura mu-
to vermelha da que eles andavam tintos e quanto se mais
molhavam tanto mais vermelhos ficavam / todos andam Ra-
pados ataa cima das orelhas / e asy as sobranceilhas e pesta-
nas / trazem todos as testas de fonte a fonte tintas da tin-
tura preta que parece huia fita preta ancha de dois dedos.
& o capitam mandou aaquele degradado a fonso Ribeiro



e a outros dous degradados que fossem andar la antreles e azy
a diogo dije por ser homem ledo com que eles folgauam. e ao
degradados mandou que ficassem la esta noite. / foram se la
todas e andaram antreles e segundo eles deixam foram bem huia
legua e meua huia prouocacão de caras em que avoria 10
ou 12 caras as quaes deixam que eram tam compridas cada
huia comeesta maos capitana. e heram de madeira e das
ilhargas de fauoras e cubettas de palha de boxxada altura
e todas em huia soo casa sem nenhum departamento tij-
nham de dentro muitos esteos e destes a estes huia theda ata-
da pelos cabos em cada estes altas em que dormiam e debai-
xo pera se aquecãrem faziam seus fogos e tynha cada casa
duas portas pequenas huia em hum cabo e outra no outro.
e deixam que em cada casa se colhiam 100 ou 120 pessoas e
que azy os achauam e que lhes dauam de comer daquela vian-
da que eles tynham. s. muito inhame e outras sementes
que na terra ha que eles comem. e como foy tarde fexeram no
logo todas torras e non quizeram que la ficasse nenhum e
ainda segundo eles deixam queriam se vix com eles. / Mes-
gataram la por carcaues e por outras cousinhas de pouco ma-
lor que leuauam papagayos vermelhos muito grandes e fre-
mosos. e dous verdes pequeninos e carapucas de penas verdes
e huia pãno de penas de muitas cores maneira de tecido
araz fremeoso segundo vosa altera todas estas cousas vera
por que o capitam volas ha de mandar segundo ele disse.
e com isto vieram. e nos tornamos nas maos.

a a terça feira depois de comer fomos em terra dar guarda
de lenha e lavar roupa / estauam na praya quando che-
gamos obra de 10 ou 12 sem arcos e sem nada. / Tanto
que chegamos vieram se logo peramos sem se equinarem /
e depois acodiram muitos que seriam bem 11. todos sem

arcos / e misturaram-se todos tanto com nosos que nos ajudavam
deles a acasetao lenha e meter nos batees e luitavam com os
nosos e tomavam muito prazer / E em quanto nos faziamos
a lenha. faziam dous carpenteiros heũa grande cruz d'huum
paos que se omtem pera yssa cortou / muitos deles vynham
aly estar com os carpenteiros e creio que o faziam mais por
verem a faramenta de ferro com que a faziam que por ver-
rem a cruz porque eles nam teem coura que de ferro seja e
cortam sua madeira e paos com pedras feitas, coma cunhas
metidas em huum paos entre duas talas muy bem atadas
e per tal maneira que andam fortes segundo os homees que
omtem a suas casas deziam porque lhas viram la, e raju a
com uerracam deles com nosos tanta que easy nos tornavam
ao que aviamos de fazer / E o capitam mandou a dous de-
gradados e a diogo dyz que fossem la a aldeia e a outras se
viessem delas novas e que em toda maneira nam se viessem
a dormir aas naos. ainda que os eles mandassem e asy se fo-
ram / em quanto andavamos nessa mata a cortar a lenha
atravesavam alguns papagayos pereras atroxes deles vet-
des e outros pardos grandes e pequenos de maneira que me
parece que avera nesta terra muitos pero eu nom veria
mais que ataa 10 ou 20. outras aves entam nom vimos somen-
te algumas pombas seixas e pareceram me mayores em boa
cantidade caas de portugal alguns deziam que viram lholas
mas eu nom as vy mas segundo os atroxes sam muy muitos
e grandes e dimfundas maneiras nom douido que per esse sar-
tao ajam muitas aves. E acerca da noite nos voluemos
pera as naos com nossa lenha. / eu creio S. por que nomi dey
ainda aguy contra a rosa altera da feicam de seus arcos e
sectas // os arcos sam pretos e compridos e as sectas compri-
das e os ferros delas de canas aparadas segundo rosa altera



vera per aliquis que creo que o capitam a vela ha de emuiar.
aa quarta feira nom fomos em terra por que o capitam
andou todo o dia no nauio dos mantimentos a despejalos e
fazer leuar aas maos isso que cada huia podia leuar / eles
acoditaram aa praia muitos segundos das maos vimos que
seriam obra de 117 segundos sancho de toar que ha foy disse /
diego dya e afonso ribeiro o degradado a que o capitam
ontem mandou que em toda maneira la dormissem volue-
ranse ja de monte por eles nom quererem que la dormissem
e trouxeram papagayos verdes e outras aues pretas casy como
pegas se nom quanto tinham o bico branco e os Rabos cut-
tos. e quando se sancho de toar thecotheo armado querian se-
uir com ele aliquis mas ele nom quis se nom dous mancebos
despostos e homees de proa / mandou os era monte muy bem
prezar e curar e comeram toda vianda que thes deram e
mandou thes fazer cama de lencoes segundo ele disse e dor-
miram e folgaram aquela noite e asy nom foy mais este dia
que pera spreuer seja.

aa quinta feira de verdadeiros d abril comemos logo casy pela
manhaa e fomos em terra por mais lenha e agua e em queren-
do o capitam sair desta naas chegou sancho de toar com seus
dous aspedes e por ele nom ter ainda comido poseram the toa-
thas e veos the vianda e comeo / os aspedes asentaram nos em
senhas cadeiras e de todo o que thes deram comeram muy bem.
especialmente lacam cozido frio e allox. nom thes deram vinho
por sancho de toar dizer que o nom bebam bem / acabado o co-
mer metemonos todos no batel e eles com nosco / deu huum gro-
mete a huum deles huia armadura grande de porco montes
bem deuolta e tamto que a tomou meteo a logo no bico e
por que se the nom queria ter. deram the huia pequena de
cera vermelha e ele correjo the de tras seu aderecco pera se

teer e metes a mo brico ary deuolta para cima e vinha tam
 contente com ela como se teuera huia grande joya. / e tanto
 que saymos em terra foisse logo com ela que nom pareceo hy
 mais / andariam na praya quando saymos 611) ou 7) deles
 e dhy a pouco comecaram de viir. e parece me que viiriam
 este dia ad praya 111) ou 111) l. trariam alguns deles arcos
 e setas e todos deram por carapucas e por qualquer cousa
 que lhes dauam. Comiam com nos do que lhes dauamos e
 bebiam alguns ^{deles} vinhos e outros o nom podiam beber mas pa-
 rece me que se lho avexarem que o beberam de boa vontade /
 andauam todos tam desportos e tam bem feitos e galantes
 com suas tinturas que pareciam bem / acastauam de ra le-
 nha quanto podiam com muy boas vontades e leuauam na
 aos batees e andauam ja mais mansos e seguros entre nos do
 que nos andauamos antreles / foy o capitam com alguns de
 nos huum pedaco per este aruaredo ataa huia ribeira grande
 e de muita agua que a nos parecer era esta mesma que vem
 teer ad praya em que nos tomamos agua / aly jencemos huum
 pedaco bebendo e folgando ao longo dela antre se aruaredo
 que he tanto e tamanho e tam barto e de tantas prumajees
 que lhe nom pode homem dar conto. ha antrele muitas palmas
 de que colhemos muitos e boos palmitos. / quando saymos do ba-
 tel disse o capitam que seria boos hirmos de seito ad cruz que
 estaua em costada a huia aruaredo junto com o Rio para se por
 de manhaa que he sexta feira e que nos poseremos todos em gio-
 thos e a beijaremos para eles veerem ho acatamento que lhe
 tinhamos. e ary o fexemos / E ses 10 ou 11 que hy estauam
 acenaram lhes que fexesem ary e foram logo todos beijala. /
 parece me jente de tal innocencia que se os homem entendese
 e eles a nos. que seriam logo xpiaos por que eles nom teem
 nem entendem em nenhuma creemca segundo parece. E por



Tanto se os degradados que aqui am de ficar aprenderem bem a ma fala
e os entenderem / nom dondo segundo a santa tençam de vossa alteza
fazerem se xpiaãos e creerem na nossa santa fee. a qual para
a novo Inoos que os traga por que certo esta jente he boa e de boa
simpresidade, e enpremar se a ligeiramente meles qualquer
cruinho que lhes quisesem dar e logo lhes moço S.º de voss cor-
pos e voss Moxtros coma a voss homees. e ele que nos perara a-
quy trouue creio que nom foy sem causa. e por tanto vossa alte-
za pois tanto deseja acrescentar na santa fe catholica. deve
entender em sua saluacão e proaxera a deus que com pouco
trabalho sera aly. eles nom lauram nem oxiã nem ha aquy
boi nem vaca nem cabra nem ovelha nem galinha nem outra
nenhua alimarea que costumada seja ao viuer dos homees nem
comem se nom dese inhame que aquy ha muito e de sa semente
e fructos que a terra e as aruores de sy lancam. e com isto an-
dam taes e tam hijos e tam nechos que o nom como nos tam-
to com questo trigo e legumes comemos / em quanto aly este
dia andaram sempre ao room d'huum tanboxy nosso danca-
ram e baitharam com os novos / em maneira que sam muito
mais novos amigos que nos seus / se lhes homem axenaua se
queriam vir das maos fariã se logo prestes perassis em
tal maneira que se os homem todos quisesa comuidar / todos
vieram. por em nom trouemos esta monte das maos se nom
111) ou b. s. o capitam moor dous e simam de miranda
huum que traxia ja por page e aires gomez outro aly page /
os que o capitam troue era huum deles huum dos seus oxpedes
que da primeira quando aquy chegamos lhe troueram. o qual
veo oje aquy vestido na sua camisa e com ele huum seu ismaão
os quaes foram esta monte muy bem agarrados aly de vianda
como de cama de colchoes e lencoes polos mais amansar.
E oje que he sexta feira primeiro dia de mayo pola ma-

nhaã saymos em terra com nossa bandeira e fomos desenbat-
 car acima do Rio contra o sul onde nos pareceo que seria mi-
 lhor chantar a cruz para seer milhor vista. e aly asiinou o
 capitam onde fexerem a coua para a chantar. E em quanto
 a ficaram fazendo / ele com todos nos outros fomos pola f abai-
 xo do Rio onde ela estava. / Trounemola d aly com eses Mele-
 giosos e sacerdotes diante cantando maneira de precisam / he-
 ram ja hy alguns deles obra de l xxx ou lxxx e quando nos
 aly viram virt alguns deles se foram meter debaixo dela
 ajudar nos / pasamos o Rio ao longo da praya e fomos a puer
 onde avia de seer que sera do Rio obra de dois tiros de besta /
 aly andando nisto viuviam bem cl ou mais / chentada
 a cruz com as armas e decira de vora altera que lhe primeiro
 pregaram. armaram altar a puer dela / aly disse mira o
 padre frey amrique a qual foy cantada e oficiada por eses
 ja ditos / aly estiveram com nos a ela obra de l ou lxx deles
 asentados Todos em gielhos aly como nos e quando ves ao a-
 ranjelho que nos erguemos todos em puer com as maãos leuan-
 tadas. eles se levantaram com nos e alçaram as maãos. es-
 tando aly ataa seer acabado. e entam tornaram se a asentat
 como nos. E quando levantaram a deas que nos posemos em
 gielhos. eles se poseram todos aly como nos estavamos com as
 maãos levantadas. e em tal maneira a seegados que certefico
 a vora altera que nos fez muita deuacom. / estiveram aly com
 nos a ataa acabada a comunham E depois da comunham
 comungaram eses Melegiosos e sacerdotes e o capitam com al-
 guis de nos outros / alguns deles por o sol seer grande em nos
 estando comungando alevantaram se e outros estiveram e fica-
 ram. / humm deles homem de l ou l6 anos ficou aly com a-
 queles que ficaram / aquele em nos aly estando ajuntava a-
 queles que aly ficaram e ainda chamava outros / este andando



asy antreles falando thes acenou com o dedo pera o altar e depois
mostrou o dedo pera o ceo como que lhes dizia alguma coisa de
bem e nos asy o tomamos / acabada a missa tirou o padre a vesti-
menta de cima e ficou na alua e asy se sobio junto com ho altar
em huia cadeira e aly nos preegou do auangelho e dos aposto-
los cujo dia oje he tratando em fim da preegacom deste voso
prosequimento tam santo e vertuoso. que nos courou mais de
uacam / eses que aa preegacom sempre estueam estauam asy
coma nos o chando pera ele / e aquele que digo. chamaua al-
guis que viesem pera aly / alguns uinham e outros hiam se
e acabada a preegacom. traxiam mitalha coelho muitas cruces
destanho com crucifijos que the fixaram ainda da outra uin-
da, e ouueram por bem que lancassem a cada hum sua ro
percoo / pola qual contra se acenou o padre fey anrique ao
pee da cruz e aly a hum e hum lancoua sua atada em
hum fio ao percoo fazendo the primeiro beijar e alouantat
as maos / uinham a isso muitos e lancaram nas todas que
seriam obra de R ou L / e isto acabado era ja bem huia ora
depois de meo dia / viemos aas naas a comer amdo o capitam
trouue comsigo aquele meesmo que fey aos outros aqela mos-
tramca pera o altar e pera o ceo e hum se uer maos com elle
ao qual fer muita honra e deu the huia camisa mourisca
e ao outro huia camisa destoutras / E segundo o que a mym
e a todos pareceo. esta jente nom thes falece outra coisa pera ser
toda xpaa ca entemderem nos. / porque asy tomauam aquilo
que nos uiam fazer coma nos meesmos per onde pareceo a todos
que nenhua idolatria nem adoracom theem. / E bem creio que
se uosa altera aguy onandar quem mais antreles de uagar ande
que todos eram tornados ao desejo de uosa altera / e pera isso
se alguem vier nom heipe logo de uis clerigo pera os bautizar
por que ja em tam theeram mais conhecimento de no pa fe

pelos dous degradados que aquy entre eles ficamos quaaes am-
 bos oje tambem comungaram. / entre todos estes que oje vie-
 ram nom veos mais que huia mother moça a qual esteve sen-
 pre da mira. a qual deram humm pano com que se cobrise
 e poreram lho d alledor de sy / pero ao asentiar nom faria me-
 morea de o muito estender pera se cobrir. / asy S^{or} que a inocen-
 cia desta jente he tal que a d adam nom seria mais quanta
 em vergonha / ora veja vosa altera quem em tal inocencia vi-
 ue. ensinando lhes o que pera sua saluacom perteece. se se con-
 uesteram ou nom. / acabado isto fomos asy perante eles beijar
 a cruz e expedimo nos e viemos comer.

creo S^{or} que com estas dous degradados que aquy ficam /
 ficam mais dous grometes que esta noute ressaíram desta naao
 no esquife em terra fagidos. / os quaaes nom vieram mais e cree-
 mos que ficaram aquy por que de manhaã prazendo a deo fa-
 zemos d aquy nova partida.

Esta terra S^{or} me parece que da ponta que mais contra
 o sul vimos ataa a outra ponta que contra o norte vem de que nos
 deste porto auemos vista. / sera tamanha que auera neela bem
 xxx ou xxxb legoas per costa. / Traz ao longo do mar em alguas
 partes grandes barceas delas vermelhas e delas brancas e a
 terra per cima toda chaã e muito chea de grandes aruados /
 de ponta a ponta he toda praya porra muito chaã e
 muito fremosa. / pelo sertão nos pareceo do mar muito grande
 por que a estender ohos nom podiamos veer se nom terra e
 aruados que nos parecia muy longa terra. / ueela ata agora
 nom podemos saber que aja ouro nem prata nem nenhuma
 cousa de metal nem de ferro. nem lho vimos. / pero a terra
 em sy he de muito boos aeres asy frias e temperadas coma
 os d antre doiro e minho por que neste tempo d agora asy
 os achauamos coma os dela / agora sam muitas infimdas.



Em tal maneira he graciosa que querendo a a prouelitar dar
se a neela tudo per bem das agoas que tem. / pero o miuho frui-
to que neela se pode fazer me parece que sera saluar esta
jante e esta deve ser a principal semente que vossa alteza
em ela deve lançar. / E que hy nom ouese mais ca ter
aguy esta pousada para esta navegacom de calecut, abasta-
ria / quanto mais desproicam para se neela conpir e fa-
zer o que vossa alteza tamto deseja. s. adreentamento da
nossa santa fe.

E nesta maneira Sr. dou aguy a vossa alteza do que
nesta vossa terra vy e se algum pouco alonguey. ela me
perdoe / ca o desejo que tinha de vos tudo dizer mo fer ay
poer pelo mendo. E depois que Snor he certo que ay neste
careguo que leuo como em outra qualquer coura que de voso
servico for vossa alteza ha de ser de mym muito bem servida,
a ela peço que por me fazer singular mercee mande vir
da ilha de sam thomee jorje de soiro meu jenro. o que
dela receberey em muita mercee. / beijo as maos de vossa
alteza / deste porto seguro da vossa ilha da vera cruz oje
sesta feira primeiro dia de mayo de 1500.

pero uaar de caminha

Subscrito: A elleynoso Snor. — Arch. de J. do J. Gov. 2.^a Mac. 2.^o N.^o 8.

Paraná de Santo Angelo Cons.
sul Geral do Brasil em Portugal etc.
mim 111

Reconheço autenticamente esta
cópia da Carta do Pero Afonso de
Pero Vaz de Caminha a El-Rei
D. Manuel sobre a descoberta do
Brasil, escripta pelo Sr. João Pedro
da Costa Basto, Official maior da
Real Torre do Tombo.

E para que conste man-
dei fazer a presente que assignei e
fiz sellar com o sello
das Imperiaes Armas, des-
ta Cammarda Geral.
Lisboa 12 de Dezembro
de 1876.

Paraná de Santo Angelo
Consul Geral

Gratis



Reg. 1.277.756 AA
17/11/2009

BIBLIOTECA
BRASIL
NACIONAL

